

Компресорний небулайзер
NE-C801KD
(NE-C801S-KDE(V))

• Інструкція з експлуатації

UK

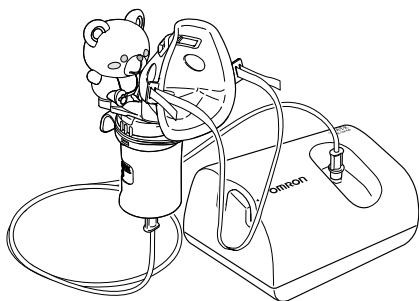
КОРОТКИЙ ПОСІБНИК

Перш ніж користуватися приладом, повністю прочитайте посібник.

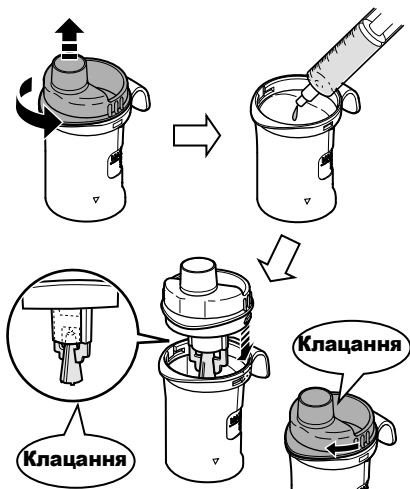
⚠ Попередження

Очистьте та продезінфікуйте всі деталі, перш ніж користуватися ними.

➔ стор. 16–18



1. Додавання ліків



Щоб зняти верхню частину для інгаляції, поверніть її проти годинникової стрілки.

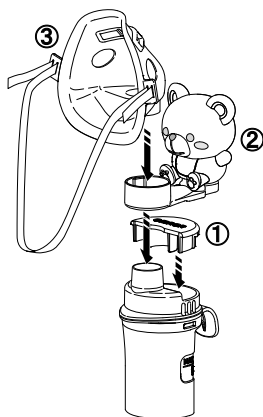
Додайте призначений лікарській засіб у належній кількості.

Переконайтеся, що розпилювальну головку надійно приєднано до верхньої частини для інгаляції.

Встановіть верхню частину для інгаляції назад і повертайте за годинниковою стрілкою її до характерного клацання.

➔ стор. 12

2. Під'єднання додаткового приладдя для дітей і маски



Збирати комплект небулайзера треба в такій послідовності:

[1] кришка;

[2] додаткове приладдя для дітей;

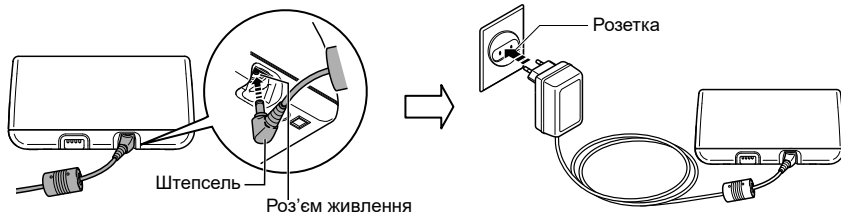
[3] маска.

➔ стор. 13

⚠ Попередження

Не дозволяйте немовлятам і дітям грати з додатковим приладдям для дітей. Додаткове приладдя для дітей входить до комплекту небулайзера та не є іграшкою.

3. Під'єднання адаптера змінного струму

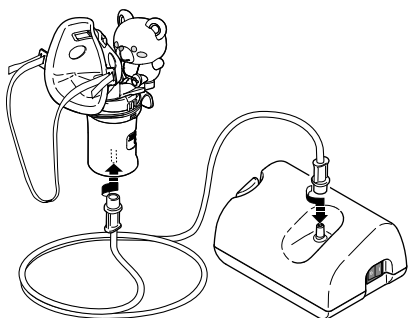


Вставте штепсель адаптера змінного струму в роз'єм живлення на основному блоці.

Підключіть адаптер змінного струму до розетки.

➔ стор. 11

4. Приєднання повітряної трубки

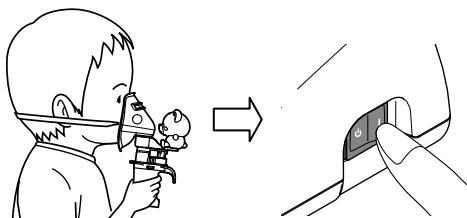


Приєднайте повітряну трубку до основного блока та комплексу небулайзера.

Для під'єднання повітряної трубки поверніть її та щільно вставте.

➔ стор. 13

5. Під'єднання маски та початок інгаляції



Надійно під'єднайте маску. Увімкніть живлення на основному блоці.

➔ стор. 14



Скористайтеся тримачем комплексу небулайзера для його фіксації.

➔ стор. 15

Перед використанням приладу

Вступ.....	4
Використання за призначенням	5
Поради з техніки безпеки.....	6
1. Елементи приладу	9

Інструкції з використання

2. Підготовка небулайзера до використання	11
2.1 Підключення адаптера змінного струму.....	11
2.2 Додавання ліків і збирання деталей приладу.....	12
3. Приймання ліків за допомогою приладу	14

Догляд і технічне обслуговування

4. Очищення й дезінфекція.....	16
4.1 Очищення	16
4.2 Дезінфекція.....	17
5. Обслуговування та зберігання	19
6. Видалення конденсату з повітряної трубки.....	19
7. Заміна повітряного фільтра.....	20
8. Пошук несправностей	21
9. Технічні дані.....	22
10. Додаткове обладнання та запасні деталі	26

Вступ

Дякуємо, що придбали небулайзер OMRON COMP AIR.

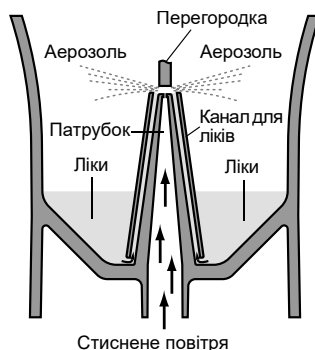
Цей прилад розроблено у співпраці зі спеціалістами для лікування астми, хронічного бронхіту, алергії та інших респіраторних захворювань. Компресор нагнітає повітря до комплекту небулайзера. Коли повітря потрапляє до комплекту небулайзера, воно перетворює призначений лікарський засіб на аерозоль з мікроскопічних крапель, який можна легко вдихнути.

Цей прилад є медичним обладнанням. Він повинен використовуватися відповідно до вказівок терапевта та/або пульмонолога.

NE-C801KD містить додаткове приладдя для дітей, яке дає змогу дитині звертати менше уваги на можливий дискомфорт під час інгаляції. Таке приладдя сприяє дотриманню рекомендацій щодо медикаментозного лікування.

Принцип роботи комплекту небулайзера

Ліки, які під тиском проходять через канал для ліків, змішуються зі стисненим повітрям із насоса компресора. Зіткнувшись з перегородкою, змішане з ліками стиснене повітря перетворюється на дрібні частки та розпилюється.



Використання за призначенням

Медичне призначення	<p>Цей прилад призначено для проведення інгаляційних лікувальних процедур для пацієнтів з респіраторними захворюваннями.</p> <p>Компресор і відповідний адаптер змінного струму призначені для багаторазового використання декількома пацієнтами. Комплект інгалятора й пристосування для нього призначені для багаторазового використання одним пацієнтом.</p>														
Користувачі, для яких призначений цей прилад	<ul style="list-style-type: none">• Кваліфікований медичний персонал, наприклад, лікарі та медсестри.• Опікун або пацієнт під керівництвом кваліфікованих медиків для лікування вдома.• Користувач повинен бути в змозі зрозуміти загальне функціонування приладу NE-C801KD і вміст інструкції з експлуатації.														
Пацієнти, для яких призначений цей прилад	<p>Цей прилад заборонено використовувати для лікування пацієнтів, які втратили свідомість або не можуть самостійно дихати.</p>														
Середовище для використання	<p>Цей прилад призначений для використання в медичних установах, наприклад, лікарнях, клініках і кабінетах лікарів, а також для домашнього використання.</p>														
Період використання	<p>Вказаний період використання є дійсним за умови, що прилад застосовують двічі на день для розпилення ліків об'ємом 2 мл протягом 6 хвилин за кімнатної температури (23 °C).</p> <p>Цей період може змінюватися в залежності від умов експлуатації.</p> <p>Часте використання приладу може призвести до скорочення періоду використання.</p> <table><tr><td>Компресор (основний блок)</td><td>5 років</td></tr><tr><td>Комплект небулайзера (кришка, верхня частина для інгаляції, розпилювальна головка, резервуар для ліків)</td><td>1 рік</td></tr><tr><td>Додаткове приладдя для дітей</td><td>1 рік</td></tr><tr><td>Загубник</td><td>1 рік</td></tr><tr><td>Повітряна трубка (ПВХ, 100 см / силікон, 100 см)</td><td>1 рік</td></tr><tr><td>Повітряний фільтр</td><td>60 днів</td></tr><tr><td>Маска (ПВХ/СЕБС)</td><td>1 рік</td></tr></table>	Компресор (основний блок)	5 років	Комплект небулайзера (кришка, верхня частина для інгаляції, розпилювальна головка, резервуар для ліків)	1 рік	Додаткове приладдя для дітей	1 рік	Загубник	1 рік	Повітряна трубка (ПВХ, 100 см / силікон, 100 см)	1 рік	Повітряний фільтр	60 днів	Маска (ПВХ/СЕБС)	1 рік
Компресор (основний блок)	5 років														
Комплект небулайзера (кришка, верхня частина для інгаляції, розпилювальна головка, резервуар для ліків)	1 рік														
Додаткове приладдя для дітей	1 рік														
Загубник	1 рік														
Повітряна трубка (ПВХ, 100 см / силікон, 100 см)	1 рік														
Повітряний фільтр	60 днів														
Маска (ПВХ/СЕБС)	1 рік														
Заходи безпеки під час використання	<p>Ретельно дотримуйтесь усіх порад і застережень, описаних в інструкції з експлуатації.</p>														

Поради з техніки безпеки

Перед використанням приладу ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації та решту матеріалів, які входять у комплект постачання.

Під час використання електроприладів, особливо поруч з дітьми, треба завжди дотримуватись основних запобіжних заходів, зокрема перелічених далі:

Попередження

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до серйозних травм.

(Використання)

- Інформацію про тип, дози та режим лікування запитуйте у свого терапевта або пульмонолога.
- Якщо під час використання приладу у вас з'явились алергічні реакції або інші проблеми, слід негайно припинити процедуру та звернутися до лікаря.
- Для інгаляції не слід використовувати лише воду.
- Тримайте прилад і додаткове приладдя для дітей у недоступному для немовлят і дітей місці. Прилад може містити дрібні деталі, які можна проковтнути.
- Не дозволяйте немовлятам і дітям грати з додатковим приладдям для дітей. Додаткове приладдя для дітей входить до комплекту небулайзера та не є іграшкою.
- Не відкладайте повітряну трубку для зберігання, якщо всередині залишається волога або ліки.
- Не використовуйте та не зберігайте пристрій у приміщеннях, де на нього можуть впливати шкідливі випари або леткі речовини.
- Не використовуйте прилад у приміщенні, де він може контактувати з легкозаймистими газами.
- Під час використання не можна закривати отвори компресора ковдрою, рушником або будь-яким іншим предметом.
- Перед використанням переконайтеся, що комплект небулайзера та додаткове приладдя для дітей чисті.
- Завжди виливайте залишки ліків після використання та щоразу використовуйте нові ліки.
- Прилад не призначено для використання з метою анестезії або в циклі вентиляційного дихання.
- Зберігайте деталі в чистому місці, щоб уникнути інфекції.

(Небезпека ураження електричним струмом)

- Не використовуйте компресор або адаптер змінного струму, якщо вони мокрі, і не під'єднуйте їх до розетки або інших пристроїв мокрими руками.
- Компресор і адаптер змінного струму не є водонепроникними. Не допускайте потрапляння на них води або інших рідин. Якщо на них усе ж потрапила рідина, негайно від'єднайте адаптер змінного струму і витріть рідину марлею або іншим поглинальним матеріалом.
- Не занурюйте компресор у воду або іншу рідину.
- Не використовуйте та не зберігайте прилад у приміщеннях з підвищеною вологістю (наприклад, у ванній кімнаті).
- Використовуйте тільки оригінальний адаптер змінного струму від OMRON. Використання сторонніх адаптерів змінного струму може призвести до пошкодження приладу.
- Не використовуйте прилад з пошкодженим штепселем або шнуром живлення.
- Тримайте шнур живлення на відстані від нагрітих поверхонь.
- Прочитайте рекомендації підрозділу «Важлива інформація щодо електромагнітної сумісності (ЕМС)» (стор. 25) у розділі «Технічні дані».

(Очищення та дезінфекція)

Дотримуйтесь наведених нижче правил під час чищення та дезінфекції деталей приладу. Недотримання правил може призвести до пошкодження приладу, неефективного розпилення або виникнення інфекцій. Докладніші поради див. у розділі «Очищення й дезінфекція».

- Очиште та продезінфікуйте комплект небулайзера, маску або загубник, перш ніж використовувати їх:
 - уперше після придбання;
 - якщо приладом не користувалися протягом тривалого часу;
 - якщо приладом користується більш ніж одна людина.
- Обов'язково вимийте або протріть деталі приладу після використання, переконайтеся в тому, що вони ретельно продезінфіковані, сухі та зберігаються в чистому місці.
- Не залишайте очищувальний розчин висихати на частинах пристрою.

⚠ Увага

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка в разі виникнення може привести до легких або середніх травм чи фізичних ушкоджень.

(Використання)

- Потрібно контролювати належним чином використання цього пристрою дітьми чи людьми з інвалідністю, а також його використання поблизу таких осіб, щоб запобігти задушенню шнуром живлення чи повітряною трубкою або травмам, спричиненим неправильним використанням.
- Переконайтеся, що всі частини приладу встановлено правильно.
- Перед використанням переконайтеся, що розпилювальну головку встановлено правильно.
- Переконайтеся, що повітряний фільтр встановлено правильно.
- Переконайтеся, що повітряний фільтр чистий. Якщо ви користувалися повітряним фільтром понад 60 днів, замініть його на новий.
- Не допускайте потрапляння рідини чи лікарського засобу на компресор.
- Під час використання не можна нахиляти комплект небулайзера під кутом більшим ніж 45 градусів у всіх напрямках або трусити його.
- Не використовуйте та не зберігайте пристрій, якщо повітряна трубка перегинається.
- Використовуйте тільки оригінальні деталі небулайзера, повітряну трубку, повітряний фільтр і кришку повітряного фільтра.
- Не додавайте більш ніж 7 мл препарату в резервуар для ліків.
- Не переносьте та не залишайте без нагляду комплект небулайзера, якщо в резервуарі для ліків міститься препарат.
- Не залишайте прилад без нагляду в присутності дітей або осіб, які не можуть чітко висловити свою згоду.
- Не піддавайте прилад або його деталі сильним ударам (наприклад, не кидайте їх на підлогу).
- Не деформуйте розпилювальну головку та не протикайте патрубков резервуара для ліків шпилькою або гострими предметами.
- Не встромляйте пальці або сторонні предмети всередину компресора.
- Не розбирайте й не намагайтеся самостійно ремонтувати компресор або адаптер змінного струму.
- Не залишайте прилад або його деталі в місцях з високою або низькою температурою чи змінами вологості (наприклад, у транспортному засобі влітку) або під впливом прямого сонячного світла.
- Не блокуйте кришку повітряного фільтра.
- Не використовуйте пристрій під час сну або дрімання.
- Не блокуйте щілину між кришкою та вхідним отвором для повітря.
- Схвалено для використання тільки для лікування людей.
- У разі безперервного використання приладу його термін служби може скоротитися.
- Не користуйтеся приладом більш ніж 20 хвилин поспіль. Інтервал між сеансами використання приладу має складати 40 хвилин.

- Під час користування приладом основний блок може нагріватися.
- Торкатися основного блока можна тільки для виконання потрібних операцій (наприклад, вимкнення живлення під час розпилення).
- Щоб ліки не залишалися на обличчі після використання приладу, ретельно витріть обличчя після зняття маски.
- Не використовуйте пошкоджений комплект небулайзера або загубник.
- У радіусі 30 см від місця використання цього пристрою не має бути мобільних телефонів і будь-яких інших електричних пристроїв, які створюють електромагнітні поля. Вони можуть призвести до погіршення роботи приладу.
- Комплект інгалятора й пристосування для нього призначені для використання одним пацієнтом. Не призначено для використання кількома пацієнтами; для кожного пацієнта використовуйте окремі пристосування.

(Небезпека ураження електричним струмом)

- Після використання й перед очищенням завжди виймайте адаптер змінного струму з електричної розетки.
- Під'єднуйте прилад до електричної розетки з відповідною напругою. Не можна перевантажувати розетку або використовувати подовжувачі.
- Після використання й перед очищенням завжди відключайте адаптер змінного струму від пристрою.
- Правильно користуйтеся шнуром живлення адаптера змінного струму.
- Не слід намотувати шнур живлення на компресор або адаптер змінного струму.
- Зміни або модифікації приладу, які не схвалила компанія Omron Healthcare, призводять до анулювання гарантії виробника.
- Не тягніть с надмірним зусиллям за шнур живлення адаптера змінного струму.

(Очищення та дезінфекція)

Дотримуйтесь наведених нижче правил під час чищення та дезінфекції деталей приладу. Недотримання правил може призвести до пошкодження приладу, неефективного розпилення або виникнення інфекцій. Докладніші поради див. у розділі «Очищення й дезінфекція».

- Заборонено сушити прилад або його деталі за допомогою мікрохвильової печі, посудомийної машини або фена.
- Заборонено використовувати автоклави, етиленоксидні газові стерилізатори та низькотемпературні плазмові стерилізатори.
- Під час дезінфекції частин приладу методом кип'ятіння переконайтеся, що в контейнері достатньо води. Інакше це може призвести до пожежі.

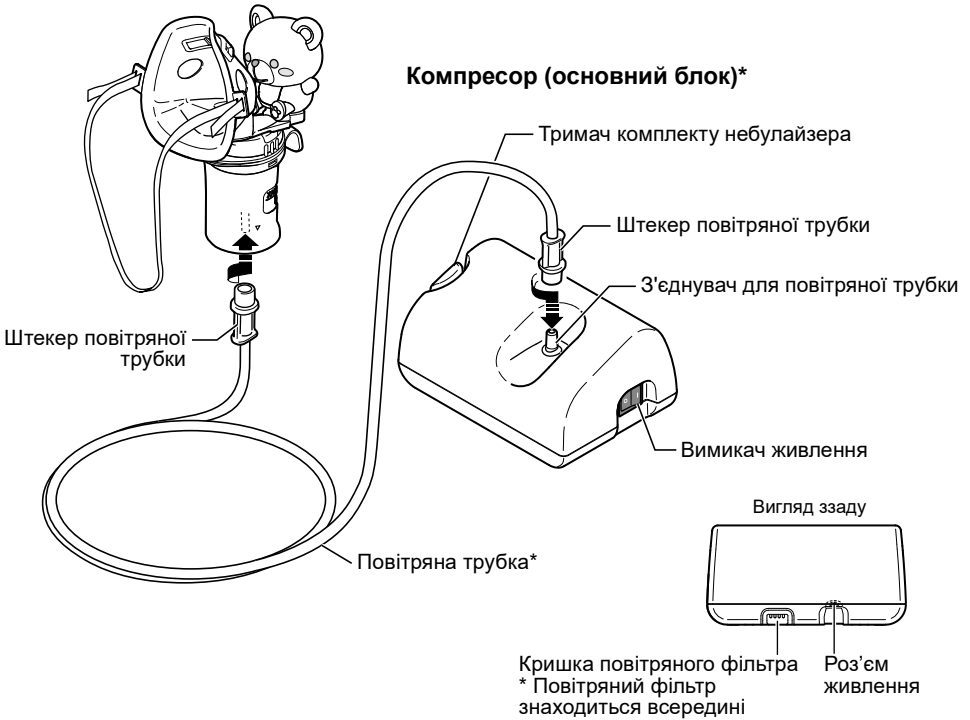
Загальні запобіжні заходи

- Перед кожним використанням перевіряйте прилад та його деталі, щоб переконатися, що немає ніяких проблем. Зокрема, обов'язково перевіряйте:
 - чи не пошкоджено розпилювальну головку, патрубок, додаткове приладдя для дітей або повітряну трубку;
 - чи не заблоковано патрубок;
 - чи компресор нормально працює.
- Насос компресора може під час роботи створювати незначний шум і вібрацію. Крім того, незначний шум може виникати внаслідок виділення стисненого повітря з комплекту небулайзера. Це нормально і не є несправністю.
- Використовуйте прилад тільки за призначенням. Забороняється використовувати його з будь-якою іншою метою.
- Не використовуйте прилад при температурах, вищих ніж +40 °C.
- Переконайтеся, що повітряну трубку надійно прикріплено до компресора та комплекту небулайзера і вона не може випасти. Вставляючи повітряну трубку в з'єднувачі для повітряної трубки, злегка поверніть штекер повітряної трубки, щоб запобігти його випаданню під час використання.
- Адаптер змінного струму постачається в комплекті, тому прилад повністю ізольований від джерела живлення. Щоб повністю ізолювати пристрій від джерела живлення, витягніть штепсель з розетки.
- Прочитайте рекомендації підрозділу «Належна утилізація продукту» у розділі «Технічні дані» (стор. 25) і дотримуйтесь їх у разі утилізації приладу, а також використовуюваного з ним приладдя або додаткових частин.

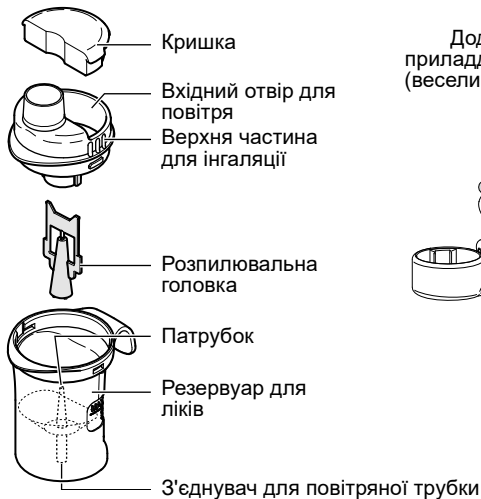
Збережіть цей документ, оскільки він може знадобитись у майбутньому.

1. Елементи приладу

Комплект небулайзера



Комплект небулайзера*

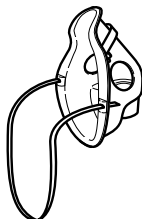


Інші предмети, що постачаються з приладом

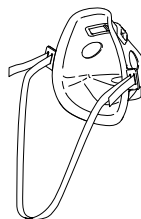
Загубник*



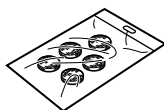
Маска для дітей (ПВХ)*



Маска для немовлят (ПВХ)*



Запасні повітряні
фільтри (× 5)



Адаптер змінного струму
Сумка для зберігання
Інструкція з експлуатації
Гарантійний талон

* Ці частини відповідають стандарту EN ISO 27427:2019

2. Підготовка небулайзера до використання

⚠ Попередження

Очистьте та продезінфікуйте комплект небулайзера, маску або загубник, перш ніж використовувати їх:

- уперше після придбання;
- якщо приладом не користувалися протягом тривалого часу;
- якщо приладом користується більш ніж одна людина.

Докладніші поради див. у розділі «Очищення й дезінфекція».

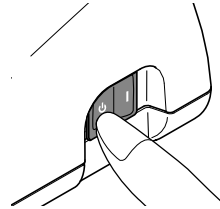
Вказівки з очищення та дезінфекції див. у розділі 4 (стор. 16–18).

Примітка. Регулярно замінюйте повітряний фільтр. Див. розділ 7 «Заміна повітряного фільтра» (стор. 20).

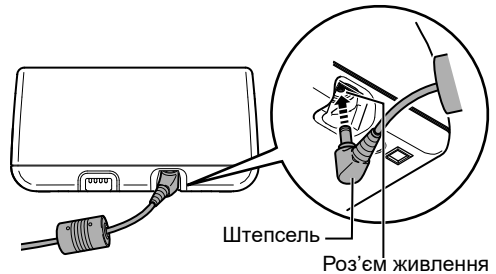
2.1 Підключення адаптера змінного струму

1. Переконайтеся, що вимикач живлення вимкнено.

Перевірте, чи вимикач живлення перебуває в положенні ВИМК. (🔌).



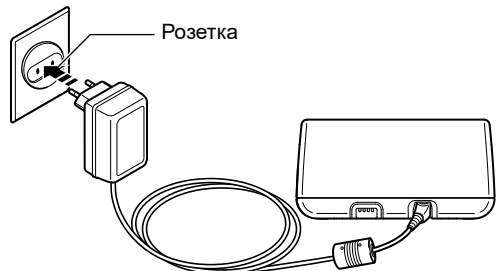
2. Вставте штепсель адаптера змінного струму в роз'єм живлення на компресорі.



3. Підключіть адаптер змінного струму до розетки.

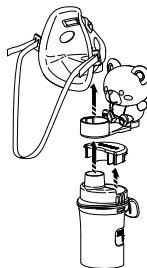
Примітки.

- Щоб відключити адаптер змінного струму, спочатку від'єднайте його від розетки, після чого вийміть з роз'єму живлення на компресорі.
- Не розміщуйте пристрій у місцях, де буде складно відключити шнур живлення.



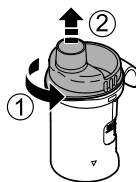
2.2 Додавання ліків і збирання деталей приладу

1. Зніміть маску або загубник, додаткове приладдя для дітей і кришку з комплекту небулайзера.



2. Зніміть верхню частину для інгаляції разом із розпилювальною головкою з резервуара для ліків.

- 1) Поверніть верхню частину для інгаляції проти годинникової стрілки.
- 2) Підніміть верхню частину для інгаляції, відтягнувши її від резервуара для ліків.



3. Додайте необхідну кількість призначених ліків у резервуар.

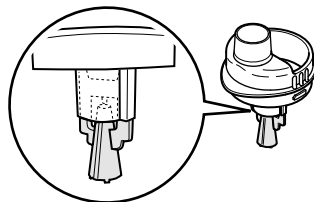


Об'єм резервуара для ліків становить від 2 до 7 мл.

Примітка. Шкали на комплекті небулайзера призначено лише для орієнтовної оцінки. Шкалою на зовнішній поверхні резервуара варто користуватися лише до встановлення розпилювальної головки. Для точного дозування ліків скористайтеся шкалою на шприці чи флаконі з лікарським засобом.

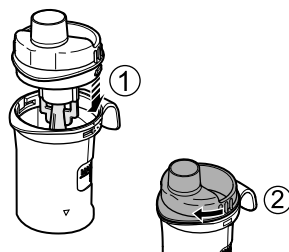


4. Переконайтеся, що розпилювальну головку надійно прикріплено до верхньої частини для інгаляції.



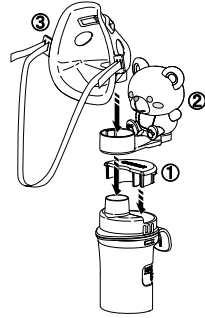
5. Встановіть верхню частину для інгаляції назад на резервуар для ліків.

- 1) Вирівняйте виступ на верхній частині для інгаляції з виступом на резервуарі з ліками, як це вказано на зображенні.
- 2) Повертайте верхню частину для інгаляції за годинниковою стрілкою, щоб вирівняти її з резервуаром для ліків, до характерного клацання.



6. Приєднайте кришку, додаткове приладдя для дітей, маску або загубник до комплекту небулайзера.

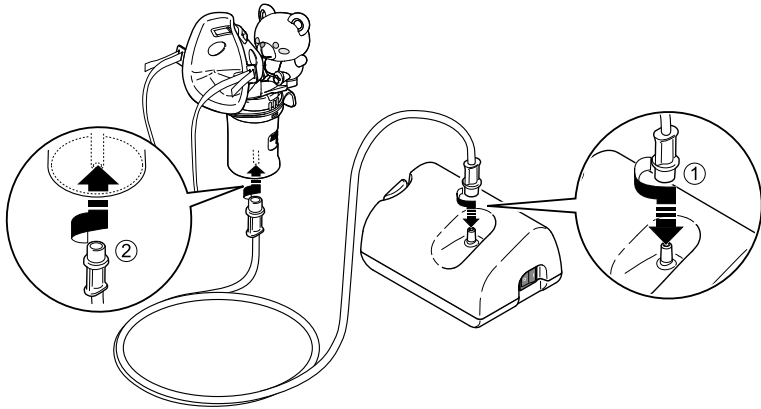
- 1) Приєднайте кришку до вхідного отвору для повітря.
- 2) Приєднайте додаткове приладдя для дітей до верхньої частини для інгаляції.
- 3) Приєднайте маску або загубник до верхньої частини для інгаляції.



Примітка. Якщо кількість аерозолю занадто мала, кришку можна не встановлювати.

7. Прикріпіть повітряну трубку.

- 1) Трохи поверніть штекер повітряної трубки та щільно вставте його в з'єднувач для повітряної трубки на компресорі.
- 2) Трохи поверніть штекер повітряної трубки та щільно вставте його в з'єднувач для повітряної трубки на резервуарі для ліків.



Примітки.

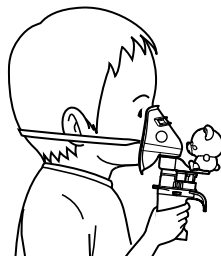
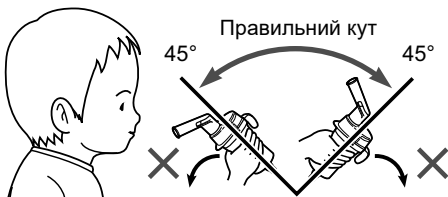
- Переконайтеся, що повітряну трубку надійно прикріплено до компресора та комплекту небулайзера і вона не може випасти. Вставляючи повітряну трубку в з'єднувачі для повітряної трубки, трохи поверніть штекер повітряної трубки, щоб запобігти його випаданню під час використання.
- Не допускайте проливання лікарського засобу під час під'єднання повітряної трубки. Тримайте комплект небулайзера вертикально.

3. Приймання ліків за допомогою приладу

1. Тримайте комплект небулайзера, як показано на малюнку справа.
Дотримуйтесь порад свого лікаря або пульмонолога.

⚠ Увага

Не можна нахилити комплект небулайзера під кутом, більшим ніж 45 градусів у будь-якому напрямку. Це може спричинити потрапляння ліків у рот або неефективне розпилення.



2. Натисніть на вимикач живлення й установіть його в положення УВІМК. (|).
Компресор почне працювати, і розпочнеться розпилення лікарського засобу.

Примітка. Перевірте, чи утворюється аерозоль.

Щоби припинити розпилення

Натисніть на вимикач живлення і встановіть його в положення ВІМК. (⏻).

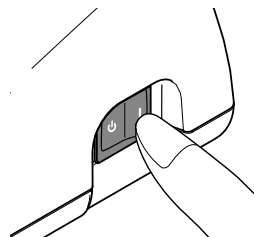
⚠ Попередження

Під час використання не можна закривати отвори компресора ковдрою, рушником або будь-яким іншим предметом.

⚠ Увага

- Не блокуйте кришку повітряного фільтра.
- Не користуйтеся приладом більш ніж 20 хвилин поспіль. Інтервал між сеансами використання приладу має складати 40 хвилин.
- Під час користування приладом основний блок може нагріватися.
- Торкатися основного блока можна тільки для виконання потрібних операцій (наприклад, вимкнення живлення під час розпилення).

Примітка. Не залишайте компресор увімкненим впродовж тривалого періоду. Це може призвести до перегрівання або несправності компресора.



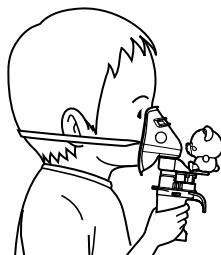
3. Інгаляцію лікарського засобу треба здійснювати відповідно до вказівок лікаря та/або медичного консультанта.

Під'єднайте маску так, щоб вона закривала ніс і рот, і вдихніть лікарський засіб.
Видих треба здійснювати через маску.

Використання загубника

Уставте загубник до ротової порожнини та розпочніть інгаляцію лікарського засобу; під час інгаляції дихайте рівно.

Видихайте як зазвичай через загубник.

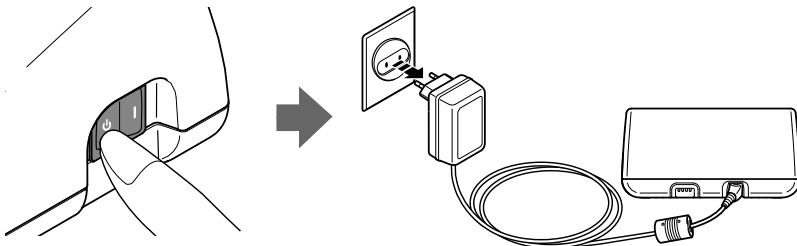


4. Коли лікування закінчено, вимкніть прилад. Переконайтесь у відсутності конденсату та вологи у повітряній трубці. Витягніть адаптер змінного струму з розетки й відключіть його від компресора.

Примітка. Міцно візьміться за штепсель і потягніть його вниз, щоб від'єднати адаптер змінного струму.

⚠ Увага

Не тягніть за шнур живлення.
Це може призвести до пошкоджень.



⚠ Попередження

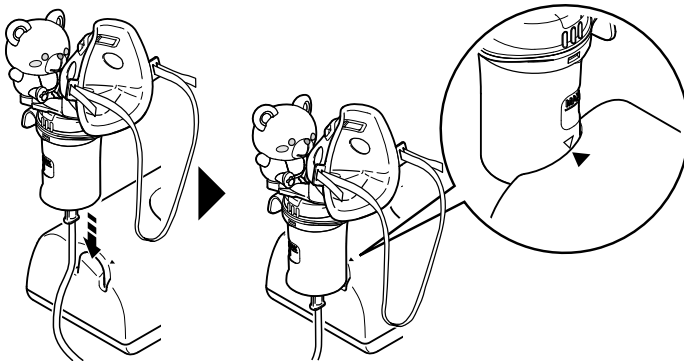
У повітряній трубці може накопичуватися конденсат. Не відкладайте повітряну трубку для зберігання, якщо в ній є конденсат або волога. Це може призвести до розмноження бактерій на її поверхні.

Якщо всередині повітряної трубки залишається волога або рідина, обов'язково дотримуйтесь наведених нижче вказівок щодо видалення вологи з повітряної трубки.

- 1) Переконайтесь, що повітряну трубку все ще під'єднано до отвору для повітря на компресорі.
- 2) Від'єднайте повітряну трубку від комплекту небулайзера.
- 3) Увімкніть компресор і продуйте повітря через трубку, щоб вигнати вологу.

Скористайтесь тримачем комплекту небулайзера як тимчасовим тримачем.

Примітка. Вирівняйте позначку на тримачі з позначкою на комплекті небулайзера, як це вказано на зображенні



4. Очищення й дезінфекція

4.1 Очищення

Після кожного використання очищуйте прилад, щоб видалити залишки ліків. Це дозволить уникнути неефективного розпилення або інфікування.

■ Деталі, які можна мити

- **Комплект небулайзера (верхня частина для інгаляції, резервуар для ліків), додаткове приладдя для дітей, маски, загубник, повітряна трубка (силікон)**
Промийте в теплій воді з м'яким (нейтральним) мийним засобом. Ретельно промийте під струменем гарячої води й дайте висохнути на повітрі в чистому місці.
- **Розпилювальна головка**
Промийте під струменем води.

■ Деталі, які не можна мити

- **Компресор, повітряна трубка (ПВХ)**
По-перше, перевірте, чи від'єднано шнур живлення від електричної розетки.
Протріть м'якою тканиною, змоченою у воді або м'якому (нейтральному) мийному засобі.
- **Повітряний фільтр**
Забороняється мити або очищувати повітряний фільтр. Якщо повітряний фільтр став вологим, замініть його.
Вологі повітряні фільтри можуть спричинити пошкодження приладу.

4.2 Дезінфекція

Завжди дезінфікуйте деталі приладу після останньої процедури за день. Якщо деталі приладу сильно забруднені, замініть їх новими. За розрахунками пристрій має витримувати 365 циклів дезінфекції впродовж одного року надійної роботи.

Щоб вибрати спосіб дезінфекції, див. таблицю на стор. 18.

Увага

Заборонено використовувати автоклави, етиленоксидні газові стерилізатори та низькотемпературні плазмові стерилізатори.

Примітка. З плином часу написи на поверхнях додаткового приладдя для дітей можуть стертися внаслідок регулярного миття та дезінфекції.

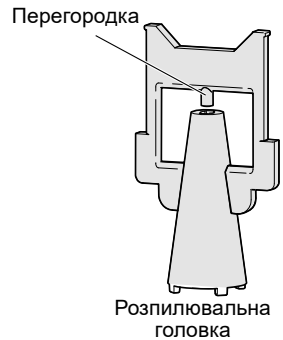
Поводження з розпилювальною головкою

Розпилювальна головка — важлива деталь, яка використовується для розпилення лікарських засобів.

Під час поводження з нею треба дотримуватися наведених нижче запобіжних заходів.

Примітки.

- Мийте розпилювальну головку після кожного використання.
- Не використовуйте для очищення деталей щітку або шпильку тощо.
- Під час дезінфекції деталей кип'ятінням обов'язково робіть це у великій кількості води.
- Не кип'ятіть розпилювальну головку разом з іншими деталями, крім відповідного додаткового обладнання для розпилення.
- Заборонено сушити деталі приладу за допомогою мікрохвильової печі, посудомийної машини або фена.



Метод дезінфекції	Деталі	Загубник	Комплект небулайзера	Повітряна трубка (силікон, 100 см) (додатково)	Маска для немовлят (ПВХ) Маска для дітей (ПВХ)	Додаткове приладдя для дітей	Повітряна трубка (ПВХ, 100 см)	Повітряний фільтр
	Матеріали	поліпропілен	поліпропілен (Розпильвальна)	Трубка: силікон З'єднувач: поліпропілен	Маска: ПВХ (не містить фталатів) Ремінь: гума****	Поліпропілен, ПВХ (не містить фталатів)	ПВХ (не містить фталатів)	Поліестер
A	Спирт	o	o	o	o**	X	X	X
	Етанол							
	Гіпохлорит натрію Milton* (0,1 %, 15 хв)	o	o	o	o**	o	X	X
B	Кип'ятіння	o	o	o	X	X	X	X

* Приклад доступного в продажі засобу для дезінфекції. (Указані в таблиці концентрація та час замочування наведені для умов випробування терміну служби елементів у разі використання кожного із засобів для дезінфекції згідно з відповідними інструкціями з експлуатації. Слід зазначити, що випробування не проводилися з метою забезпечення ефективності засобів для дезінфекції. Те, що вони вказані в таблиці, не означає, що пропонується використовувати саме такі засоби для дезінфекції. Умови використання й інгредієнти засобів для дезінфекції відрізняються в залежності від виробника. Уважно прочитайте інструкції перед використанням і застосовуйте засоби для дезінфекції кожної частини належним чином. Зверніть увагу, що термін служби елементів може скорочуватися в залежності від умов і частоти використання.)

** Від'єднайте гумовий пасок від маски перед дезінфекцією.

*** Пасок не містить натурального каучукового латексу.

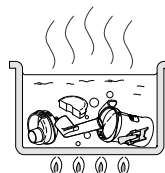


A. Використовуйте засіб для дезінфекції, доступний в продажі. Виконуйте інструкції, зазначені виробником засобу для дезінфекції.

Примітка. Ніколи не використовуйте бензин, розчинники і займісті хімічні речовини.

B. Деталі можна кип'ятити протягом 15–20 хвилин.

Після кип'ятіння ретельно зберіть деталі, струсіть воду та дайте висохнути на повітрі в чистому приміщенні.



5. Обслуговування та зберігання

Щоб зберегти оптимальний експлуатаційний стан приладу та забезпечити його захист від пошкодження, дотримуйтеся наведених нижче вказівок.

Увага

- Не залишайте прилад без нагляду в присутності дітей або осіб, які не можуть чітко висловити свою згоду.
- Не піддавайте прилад або його деталі сильним ударам (наприклад, не кидайте їх на підлогу).
- Не переносьте та не залишайте без нагляду комплект небулайзера, якщо в резервуарі для ліків міститься препарат.

Примітки.

- Не зберігайте прилад у середовищі з надто високою або низькою температурою, високою вологістю чи під дією прямого сонячного проміння.
- Не допускайте загинання повітряної трубки.
- Утилізація приладу, приладдя, що з ним використовується або додаткових частин повинна проводитися згідно із відповідними місцевими нормативно-правовими актами.
- Ніколи не використовуйте бензин, розчинники і займисті хімічні речовини.
- Після використання впродовж одного року комплект небулайзера підлягає заміні.



6. Видалення конденсату з повітряної трубки

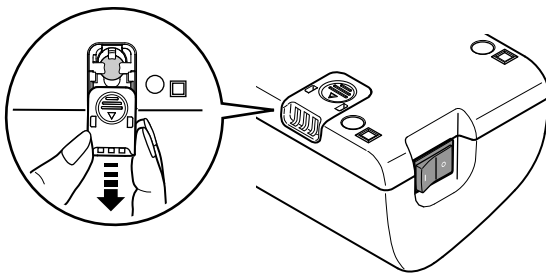
Якщо всередині повітряної трубки залишається волога або рідина, обов'язково дотримуйтеся наведених нижче вказівок щодо видалення вологи з повітряної трубки.

- 1) Переконайтеся, що повітряну трубку під'єднано до отвору для повітря на компресорі.
- 2) Витягніть повітряну трубку з комплекту небулайзера.
- 3) Увімкніть компресор і продуйте повітря через трубку, щоб позбутися вологи.

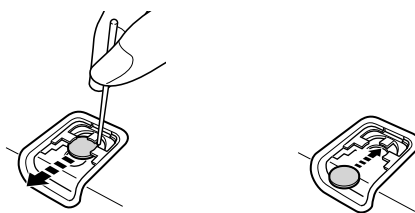
7. Заміна повітряного фільтра

Якщо ви користувалися повітряним фільтром понад 60 днів, замініть його на новий.

1. Зніміть з компресора кришку повітряного фільтра.

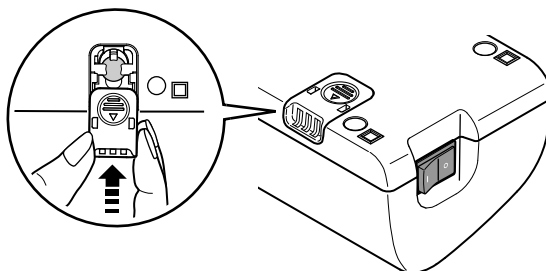


2. Замініть повітряний фільтр.



3. Установіть кришку повітряного фільтра на місце.

Переконайтеся, що її встановлено належним чином.



Примітки.

- Користуйтеся тільки повітряними фільтрами OMRON, призначеними для цього пристрою. Не використовуйте прилад без фільтра.
- У повітряних фільтрів немає передньої та задньої частини.
- Перш ніж вставляти повітряні фільтри, переконайтеся, що вони чисті та не запылені.
- Забороняється мити або очищувати фільтр. Якщо повітряний фільтр став вологим, замініть його. Вологі повітряні фільтри можуть спричинити пошкодження приладу.
- За потреби придбати додаткові повітряні фільтри, у разі пошкодження або втрати деталей, які постачаються з приладом, зверніться до агента з продажу компанії OMRON.

8. Пошук несправностей

Якщо під час використання приладу виникають будь-які з описаних нижче проблем, насамперед переконайтеся, що поблизу на відстані до 30 см немає іншого електричного пристрою. Якщо проблема не зникає, див. інструкції, наведені в таблиці нижче.

Проблема	Причина	Вирішення проблеми
Після натискання вимикача живлення нічого не відбувається.	Чи правильно під'єднано адаптер змінного струму до електричної розетки й компресора?	Переконайтеся, що штекер під'єднано до електричної розетки. В разі потреби витягніть штекер, а потім вставте його знову.
Після увімкнення приладу розпилення не відбувається або воно занадто слабе.	В резервуарі для ліків є ліки?	Додайте необхідну кількість ліків в резервуар.
	В резервуарі для ліків мало/забагато ліків?	
	Розпилювальної головки немає або її встановлено неправильно?	Встановіть розпилювальну головку правильно.
	Комплект небулайзера зібрано правильно?	Зберіть комплект небулайзера правильно.
	Патрубок заблокований?	Переконайтеся, що в патрубку відсутні перешкоди.
	Комплект небулайзера нахилено під гострим кутом?	Переконайтеся, що комплект небулайзера не нахилено під кутом, більшим ніж 45 градусів.
	Повітряну трубку під'єднано правильно?	Переконайтеся, що повітряну трубку правильно прикріплено до компресора та комплекту небулайзера.
	Повітряна трубка пошкоджена або зігнута?	Переконайтеся, що в повітряній трубці відсутні перегини.
	Повітряна трубка заблокована?	Переконайтеся, що в повітряній трубці відсутні перешкоди.
Прилад занадто сильно шумить.	Кришку повітряного фільтра встановлено правильно?	Правильно встановіть кришку повітряного фільтра.
	Компресор відкритий?	Під час використання не закривайте отвори компресора жодними предметами.
Прилад працює безперервно понад 20 хвилин?	Не користуйтеся приладом більш ніж 20 хвилин поспіль. Інтервал між сеансами використання приладу має складати 40 хвилин.	

Примітка. Якщо запропонована дія не розв'язує проблему, не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад — жодна з його деталей не призначена для того, щоб її ремонтував користувач.
Поверніть виріб до авторизованого центру продажу або дистриб'ютора компанії OMRON.



9. Технічні дані















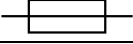



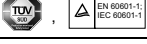




Категорія товару	Небулайзери
Опис товару	Компресорний небулайзер
Модель (код)	NE-C801KD (NE-C801S-KDE(V))
Номинальне навантаження (адаптер змінного струму)	100–240 В, ~ 350 мА, 50/60 Гц
Параметри джерела живлення (компресорний небулайзер): Умови експлуатації	12 В $\overline{\sim}$ 0,8 А Експлуатація в повторно-короткочасному режимі: 20 хв. УВИМК. / 40 хв. ВИМК.
Температура навколишнього повітря/відносна вологість/атмосферний тиск під час експлуатації	Від +10 °С до +40 °С / від 30 до 85 % відносної вологості (без конденсації) / від 700 до 1060 гПа
Температура/вологість/тиск повітря під час зберігання й транспортування	Від –20 °С до +60 °С / від 10 до 95 % відносної вологості (без конденсації) / від 700 до 1060 гПа
Вага	Прибл. 290 г (тільки компресор)
Розміри	Прибл. 142 (Ш) × 72 (В) × 98 (Д) мм (тільки компресор)
Комплект	Компресор, комплект небулайзера, додаткове приладдя для дітей (веселий ведмедик), повітряна трубка (ПВХ, 100 см), запасні повітряні фільтри, 5 шт., загубник, маска для немовлят (ПВХ), маска для дітей (ПВХ), адаптер змінного струму, сумка для зберігання, інструкція з експлуатації, гарантійний талон.
Класифікація	Клас II (захист від ураження електричним струмом), тип BF (робоча частина); загубник, маска для дітей, маска для немовлят IP21 (захист від проникнення)

CE 0197 UK
CA 0086

Примітки.

- У прилад може бути внесено зміни без попереднього повідомлення користувачів.
- Цей пристрій OMRON виготовлено із застосуванням системи суворого контролю якості компанії OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Японія.
- Пристрій може не працювати, якщо температура використання та напруга електромережі відрізняються від визначених в специфікації.
- Якщо пристрій зберігався за максимальної або мінімальної температури зберігання й транспортування, а потім його було переміщено в середовище з температурою 20 °С, рекомендується зачекати приблизно 2 години, перш ніж користуватися пристроєм.
- Не використовуйте прилад у приміщенні, де він може контактувати з легкозаймистими газами.
- Цей пристрій відповідає вимогам європейського стандарту EN 13544-1:2007+A1:2009 «Обладнання для респіраторної терапії. Частина 1. Інгаляційні системи та їхні компоненти» й EN ISO 27427:2019 «Обладнання для анестезії та штучного дихання. Інгаляційні системи й компоненти».
- Класифікація IP означає ступінь захисту, що забезпечує корпус відповідно до стандарту IEC 60529. Компресор і адаптер змінного струму захищено від твердих сторонніх предметів діаметром 12 мм і більше, наприклад пальців, і від вертикального падіння крапель води, які можуть викликати проблеми під час нормальної роботи.
- Про будь-які серйозні інциденти, пов'язані з цим приладом, необхідно повідомляти виробнику та компетентним органам держави-члена, у якій ви перебуваєте.

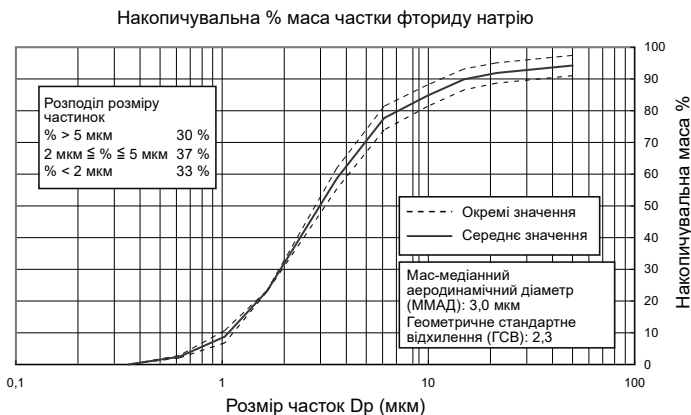
Пояснення позначок	
	Дивіться інструкцію з використання
	Робоча частина апарата – тип BF Ступінь захисту від ураження електричним струмом (струм витоку)

Пояснення позначок	
	Заради безпеки користувачу потрібно ретельно дотримуватись інструкцій з експлуатації.
	Клас II Захист від ураження електричним струмом
IP XX	Клас захисту від проникнення пилу, що забезпечується відповідно до стандарту IEC 60529
	Маркування CE
	Маркування UKCA
	Унікальний ідентифікатор пристрою
	Серійний номер
	Виріб медичного призначення
	Дата виготовлення
	Обмеження температури
	Обмеження відносної вологості
	Обмеження атмосферного тиску
	Живлення вимкнено або режим очікування
	Увімкнення живлення
	Індикатор полярності з'єднувача
	Запобіжник
	Лише для використання в приміщенні
	Змінний струм
	Постійний струм
	Сертифіковано TÜV
	Рівень ефективності джерела живлення
	Логотип компанії-постачальника адаптера змінного струму
	Логотип компанії-постачальника адаптера змінного струму
	Товарний знак компресорних небулайзерів OMRON (COMP A-I-R, COMP A-I-R basic, COMP A-I-R Elite, COMP A-I-R Pro)

Технічні дані стосовно компресора OMRON NE-C801KD з комплектом небулайзера OMRON V.V.T. (з технологією віртуального клапана)

Тип рідкого лікарського засобу:	розчин, суспензія
Розмір часток	** ММАД прибр. 3 мкм (2,5 % NaF)
Об'єм резервуара для ліків	Макс. 7 мл
Відповідна кількість ліків	Мін. 2 мл / макс. 7 мл
Залишковий об'єм:	Прибр. 0,7 мл
Звук	* Рівень шуму (на відстані 1 м) 46 дБ
Швидкість розпилення	* Прибр. 0,3 мл/хв (за втратою маси)
Подача аерозолю	** 0,47 мл (2,5 мл, 1 % NaF)
Швидкість подачі аерозолю	** 0,06 мл/хв (2,5 мл, 1 % NaF)
Відсоток об'єму наповнення, що випускається за хвилину:	2,4 %

Результат каскадних ударних вимірювань для розміру часток**



* Виміряне компанією OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

** Незалежне вимірювання провів професор д-р Хіросі Такано (Hiroshi Takano), кафедра хімічної інженерії та матеріалознавства, факультет науки та інженерії, університет Дошіши (Doshisha University), м. Кіото, Японія, відповідно до стандарту EN 13544-1:2007

Примітки.

- Експлуатаційні характеристики приладу можуть змінюватися в залежності від типу лікарського засобу (наприклад, він може бути у вигляді суспензії або з високою в'язкістю). Додаткову інформацію див. в інструкціях постачальників препаратів.
- Розподіл розміру частинок і виходу аерозолю може варіюватися в залежності від комбінації приладу, лікарських засобів і умов навколишнього середовища, таких як температура, вологість і атмосферний тиск.
- Наведені дані ефективності інгалятора ґрунтуються на випробуваннях із застосуванням патернів ШВЛ дорослої людини й, імовірно, відрізняються від заявлених даних ефективності для груп дітей або немовлят.
- Актуальну технічну інформацію можна переглянути на вебсайті компанії OMRON HEALTHCARE EUROPE.

URL: www.omron-healthcare.com

Важлива інформація щодо електромагнітної сумісності (EMC)

Пристрій NE-C801S-KDE виготовила компанія OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. відповідно до стандарту EN60601-1-2:2015 щодо електромагнітної сумісності (EMC). Додаткову інформацію щодо відповідності вимогам стандарту EMC можна отримати в компанії OMRON Healthcare Europe за адресою, указаною в цьому документі, або на сайті www.omron-healthcare.com.

Див. інформацію про EMC для NE-C801S-KDE на вебсайті.



Належна утилізація продукту
(Утилізація електричного та електронного обладнання)

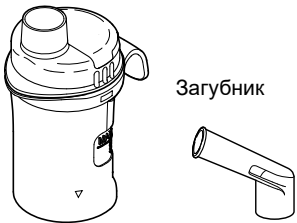



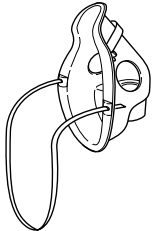
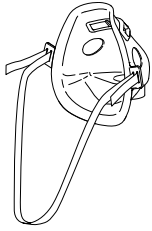

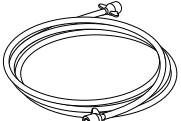
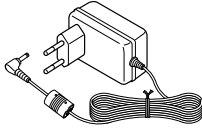
Цей символ на приладі чи описі до нього вказує, що даний прилад не підлягає утилізації разом з іншими домашніми відходами після закінчення терміну служби. Щоб уникнути можливого впливу на довкілля або здоров'я людей через неконтрольовану утилізацію відходів, відокремте цей прилад від відходів інших типів і здавайте його на вторинну переробку, сприяючи таким чином раціональному повторному використанню матеріальних ресурсів.

Побутові користувачі повинні звернутися в магазин, де вони придбали цей прилад, або до місцевих органів влади для отримання інформації про те, де і як його можна утилізувати безпечно для довкілля.

Компанії-користувачі повинні звернутися до постачальника приладу та переглянути умови договору купівлі-продажу. Цей прилад не слід утилізувати разом з іншими виробничими відходами.

10. Додаткове обладнання та запасні деталі


Додаткове медичне обладнання

<p>Комплект небулайзера V.V.T. N-01 і комплект загубника* Модель: NEB-NSET3-81E</p>  <p>Загубник</p> <p>№ комплекту небулайзера: N-01</p>	<p>Комплект небулайзера V.V.T. N-01 та насадка «Веселий ведмедик»* Модель: NEB-NKKD1-81E</p> 	<p>Комплект небулайзера V.V.T. N-01 та насадка «Щасливий кролик»* Модель: NEB-NKKD2-81E</p> 
<p>Загубник* Модель: NEB-MP-E</p> 	<p>Маска для дітей (ПВХ)* Модель: NEB-MSMP-E</p> 	<p>Маска для немовлят (ПВХ)* Модель: NEB-MSSP-E</p> 
<p>Повітряна трубка (ПВХ, 100 см)* Модель: NEB-TP-L10E</p> 	<p>Повітряна трубка (силікон, 100 см)* Модель: NEB-TSC-L10E</p> 	<p>Адаптер змінного струму Модель: C30-E-AC</p> 

* Ці частини відповідають стандарту EN ISO 27427:2019

Інші додаткові/запасні деталі

<p>Повітряні фільтри (5 шт.) Модель: NEB-AFR-30E</p> 

Виробник 	OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 ЯПОНІЯ		
Представник у ЄС <table border="1" data-bbox="90 288 247 336"> <tr> <td data-bbox="90 288 169 336">EC</td> <td data-bbox="169 288 247 336">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, НІДЕРЛАНДИ www.omron-healthcare.com
EC	REP		
Імпортер в ЄС			
Виробничі потужності	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, В'єтнам		
Імпортер і відповідальна особа у Великій Британії	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, ВЕЛИКА БРИТАНІЯ www.omron-healthcare.com/distributors		
Дочірні компанії	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors		

Зроблено в В'єтнамі